논어 11편 선진 25장 · 원문·풀이

子路、曾晳、冉有、公西華侍坐。子曰：「以吾一日長乎爾，毋吾以也。居則曰：『不吾知也。』如或知爾，則何以哉？」子路率爾而對，曰：「千乘之國，攝乎大國之間，加之以師旅，因之以饑饉，由也爲之，比及三年，可使有勇，且知方也。」夫子哂之。「求，爾何如？」對曰：「方六七十，如五六十，求也爲之，比及三年，可使足民；如其禮樂，以俟君子。」「赤，爾何如？」對曰：「非曰能之，願學焉！宗廟之事，如會同，端章甫，願爲小相焉。」「點，爾何如？」鼓瑟希，鏗爾，舍瑟而作；對曰：「異乎三子者之撰。」子曰：「何傷乎？亦各言其志也。」曰：「莫春者，春服既成。冠者五六人，童子六七人。浴乎沂，風乎舞雩，詠而歸。」夫子喟然歎曰：「吾與點也！」三子者出，曾晳後。曾晳曰：「夫三子者之言何如？」子曰：「亦各言其志也已矣。」曰：「夫子何哂由也？」曰：「爲國以禮，其言不讓，是故哂之。」「唯求則非邦也與？」「安見方六七十，如五六十，而非邦也者？」「唯赤則非邦也與？」「宗廟會同，非諸侯而何？赤也爲之小，孰能爲之大？」

독음 · 자로증석염유공서화시좌 자왈 이오일일장호이 무오이야 거즉왈 불오지야 여혹지이 즉하이재 자로솔이이대 왈 천승지국 섭호대국지간 가지이사려 인지이기근 유야위지 비급삼년 가사유용 차지방야 부자신지 구 이하여 대왈 방륙칠십 여오륙십 구야위지 비급삼년 가사족민 여기례악 이사군자 적 이하여 대왈 비왈능지 원학언 종묘지사 여회동 단장보 원위소상언 점 이하여 고슬희 갱이 사슬이작 대왈 이호삼자자지찬 자왈 하상호 역각언기지야 왈 모춘자 춘복기성 관자오륙인 동자륙칠인 욕호기 풍호무우 영이귀 부자위연탄왈 오여점야 삼자자출 증석후 증석왈 부삼자자지언하여 자왈 역각언기지야이의 왈 부자하신유야 왈 위국이례 기언불양 시고신지 유구즉비방야여 안견방륙칠십 여오륙십 이비방야자 유적즉비방야여 종묘회동 비제후이하 적야위지소 숙능위지대

쉬운 풀이(요약) · 제자들이 뜻을 말했다. 자로는 강한 나라, 염유는 넉넉한 살림, 공서화는 예를 돕는 일을 바랐다. 증석은 봄날 사람들과 물가에서 씻고 바람을 쐬며 노래하고 돌아오는 삶을 말했고 공자가 공감했다. 공자는 자로의 뜻보다 겸양 없는 말투를 웃었다고 설명했다.

AI가 원문을 대조해 작성한 학습용 요약입니다. 해석이 갈리는 구절은 다른 풀이도 있습니다.

글자 뜻과 음(대표 훈음 · 문맥별 독음은 위 본문 참고)

子 아들 자 / 路 길 로 로 / 曾 일찍 증 증 / 晳 흴 석

冉 가는 털 늘어질 염 염 / 有 있을 유 / 公 공변될 공 공 / 西 서녘 서 서

華 꽃 화 화 / 侍 모실 시 시 / 坐 앉을 좌 좌 / 曰 가로 왈

以 써 이 이 / 吾 자기 오 오 / 一 한 일 일 / 日 날 일 일

長 길 장 장 / 乎 어조사 호 / 爾 너 이 이 / 毋 말 무 무

논어 11편 선진 25장 · 원문·풀이

也 어조사 야 / 居 살 거 거 / 則 곧 즉 / 不 아닐 불

知 알 지 / 如 같을 여 여 / 或 혹 혹 혹 / 何 어찌 하 하

哉 비로소 재 재 / 率 거느릴 솔 솔 / 而 말이을 이 / 對 마주볼 대 대

千 일천 천 천 / 乘 오를 승 승 / 之 갈 지 / 國 나라 국 국

攝 몰아 잡을 섭 섭 / 大 클 대 대 / 閒 한가할 한 한 / 加 더할 가 가

師 스승 사 사 / 旅 군사 려 려 / 因 인할 인 인 / 饑 주릴 기 기

饉 주릴 근 근 / 由 말미암을 유 유 / 爲 할 위 / 比 견줄 비 비

及 미칠 급 급 / 三 석 삼 삼 / 年 해 년 년 / 可 옳을 가 가

使 하여금 사 사 / 勇 날랠 용 용 / 且 또 차 차 / 方 모 방

夫 지아비 부 부 / 哂 빙그레 웃을 신 신 / 求 찾을 구 구 / 六 여섯 륙 륙

七 일곱 칠 칠 / 十 열 십 십 / 五 다섯 오 오 / 足 발 족 족

民 백성 민 민 / 其 그 기 / 禮 예도 례 례 / 樂 즐길 락

俟 기다릴 사 사 / 君 임금 군 / 赤 붉을 적 적 / 非 아닐 비 비

能 능할 능 능 / 願 하고자할 원 원 / 學 배울 학 / 焉 어찌 언 언

宗 마루 종 종 / 廟 사당 묘 묘 / 事 일 사 사 / 會 모일 회 회

同 같을 동 동 / 端 끝 단 단 / 章 문채 장 장 / 甫 클 보 보

小 작을 소 소 / 相 서로 상 상 / 點 더러울 점 점 / 鼓 북 고 고

瑟 비파 슬 슬 / 希 바랄 희 희 / 鏗 금석 소리 갱 갱 / 舍 집 사 사

作 지을 작 작 / 異 다를 이 이 / 者 놈 자 / 撰 지을 찬 찬

傷 상처 상 상 / 亦 또 역 / 各 각각 각 각 / 言 말씀 언 언

志 뜻 지 지 / 莫 없을 막 막 / 春 봄 춘 춘 / 服 옷 복 복

既 이미 기 / 成 이룰 성 성 / 冠 갓 관 관 / 人 사람 인

童 아이 동 동 / 浴 깨끗이할 욕 욕 / 沂 물 이름 기 기 / 風 바람 풍 풍

舞 춤출 무 무 / 雩 기우제 우 우 / 詠 읊을 영 영 / 歸 돌아올 귀 귀

喟 한숨쉴 위 위 / 然 불사를 연 연 / 歎 탄식할 탄 탄 / 與 너울너울할 여 여

出 날 출 출 / 後 뒤 후 후 / 已 이미 이 이 / 矣 어조사 의

讓 사양할 양 양 / 是 이 시 시 / 故 옛 고 고 / 唯 오직 유 유

邦 나라 방 방 / 安 편안할 안 안 / 見 볼 견 견 / 諸 모든 제 제

侯 과녁 후 후 / 孰 누구 숙 숙

저본: 위키문헌 論語 · 편별 고정 판본과 전체 교정 기록은 출처 페이지를 참고하세요.